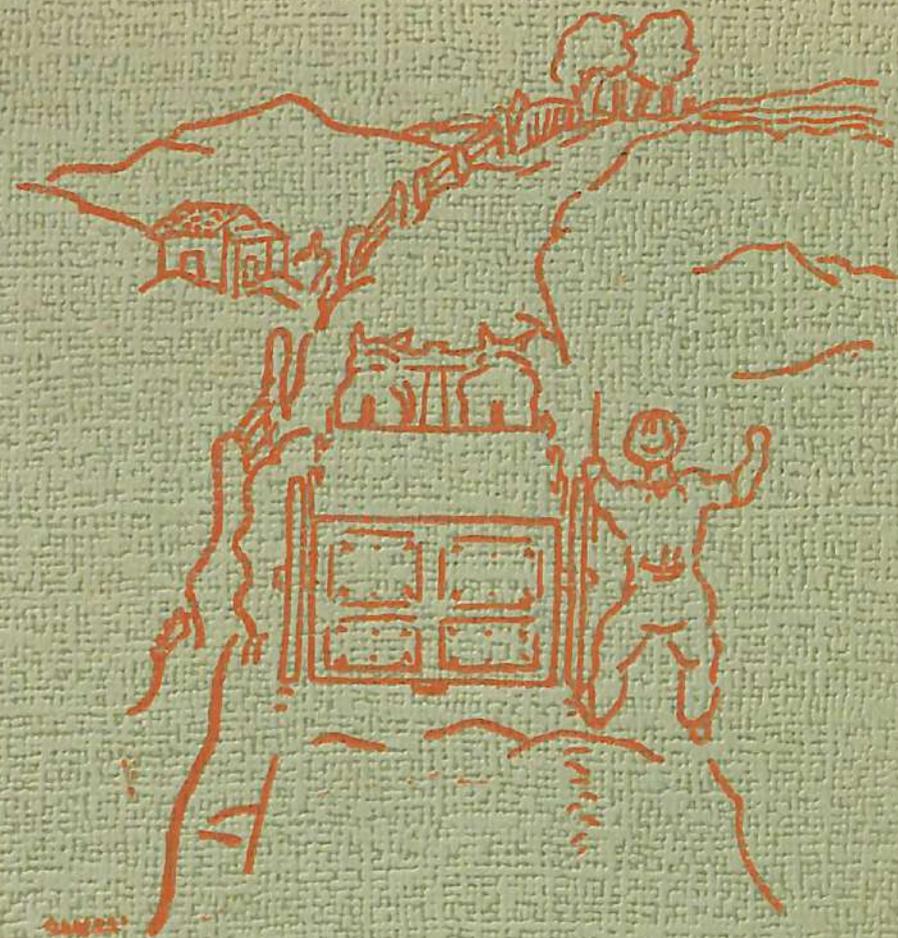
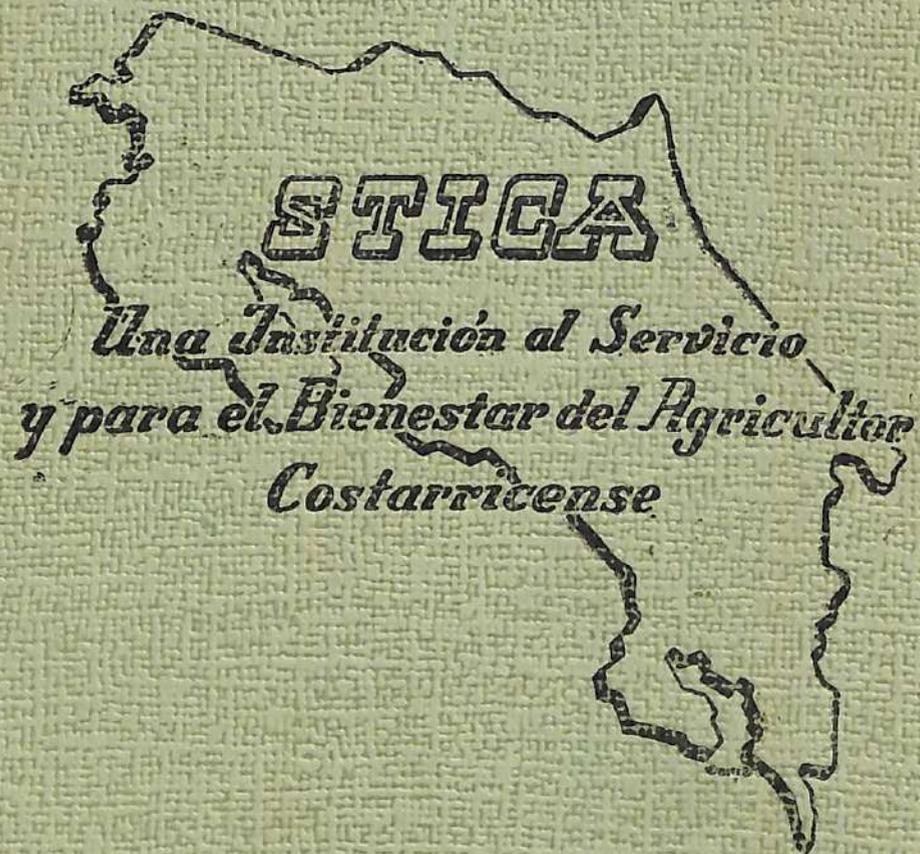


MINISTERIO DE AGRICULTURA
E INDUSTRIAS DE COSTA RICA



La Varreta

ORGANO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA
BAJO EL PATROCINIO DE
STICA

AÑO VI * NOVIEMBRE DE 1955 * NUMERO 5

La Carreta

se publica mensualmente en las oficinas centrales de STICA (Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola), tercer piso del Edificio Alvarez, San José, Costa Rica.

Teléfonos 6164 y 6173

Para cualquier asunto relacionado con esta publicación, dirigirse a:

SERVICIO DE EXTENSIÓN AGRÍCOLA

STICA

Apartado 1649

SAN JOSÉ, COSTA RICA, C. A.



La Carreta

EDITORIAL

A la vista de todos están las terribles tragedias por las que han pasado numerosas poblaciones de nuestro país a causa de los fuertes temporales que azotaron la zona del Pacífico en el pasado mes de octubre.

Las cifras de desgracias personales subieron a un número considerable. Hombres, jefes de familia, que trabajaban duramente por romper el duro suelo, sucumbieron ante la inesperada y traicionera fuerza de las aguas. Madres, mujeres que luchaban por forjar sanos hogares y que, adelantándose al día empezaban su trabajo, fueron inmovilizadas para siempre por una muerte inesperada. Niños, futuras esperanzas, renacientes generaciones, perecieron.

El alma nacional ante tales espectáculos está de duelo, porque es un dolor muy suyo.

Son muchas las vidas de costarricenses que fueron inmoladas. Por eso LA CARRETA, que ha sido la compa-

ñera de los agricultores en sus horas de alegría, cuando recogen la cosecha generosa que da la tierra; también lo quiere ser en estos momentos de dolor. Dolor que con manos sencillas deposita, como la más preciosa ofrenda, ante el altar de la Patria.

En cuanto a los daños materiales, han sobrepasado a los de otras tragedias nacionales; significan un grave quebranto para la economía nacional. Muchas familias han quedado sin medios económicos para vivir. Se convierte esa grave situación en un problema que está planteado ante la conciencia de todos los costarricenses, sin distinción de clases. Por lo tanto todos debemos seguir aportando nuestra ayuda, no solamente en estos momentos, sino hasta que esta grave situación quede solucionada satisfactoriamente para todas esas familias.

Pero no es la hora de los lamentos sino la de actuar. Unamos todas nuestras voluntades y aportemos desinteresadamente nuestra contribución, que por pequeña que sea, sumará para aliviar a tantos costarricenses que han sufrido las inclemencias de la naturaleza.

Sabía Usted

que nuestra bandera nacional fué diseñada por la esposa del Presidente de la República, doctor José María Castro, doña Pacífica Fernández de Castro, y que fué enarbolada por primera vez el 12 de noviembre de 1848 en donde está hoy el Parque Central de San José

Anhelos Blandos

Allá en el camposanto
que esmaltan las auroras de amarantho
y las tardes de sándalo y carmín
allá donde la hiedra
abraza con amor la cruz de piedra
anhelo ahora descansar al fin.

Allá donde los vientos juguetones
columpian los rosales en botones
y lloran al pasar;
allá donde los lugubres cipreses
me esperan hace meses
anhelo descansar.

En mi pueblo que doble la campana
bajo el oro del sol de la mañana
por éste su nativo trovador;
en mi pueblo... y que manos cariñosas
me lleven a la huesa muchas rosas
cortadas con amor...

Mi cuerpo que se torne en pasionarias,
y que adornen las tumbas silenciaras
en las tardes de lumbre tropical:
es el único anhelo que hoy me inspira
y que siga la cruz siendo la lira
del alma mía que será inmortal.

LIZIMAGO CHAVARRIA
(Costarricense)

LABORES DEL MES Y LA NOTA AGRICOLA

	NOVIEMBRE 1955						
	DOM	LUN	MAR	MIER	JUE	VIER	SAB
Epoca de vacunar al ganado			1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
	27	28	29	30			

COMO ARAR CORRECTAMENTE

El trabajo previo a toda cosecha es la remoción del suelo, lo que se consigue por medio de las aradas. La primera labor en los terrenos incultos es la roturación, con arado de vertedera o de discos, lo que no es más que darle vuelta a la capa vegetal. Esta roturación, a la que también se llama primer hierro, debe hacerse siempre con el terreno en buenas condiciones o sazón, de tal modo que al dar vuelta al bloque de tierra se note la desunión o desgranado de las partículas que la forman.

Si al romperse la tierra se nota que el bloque for-

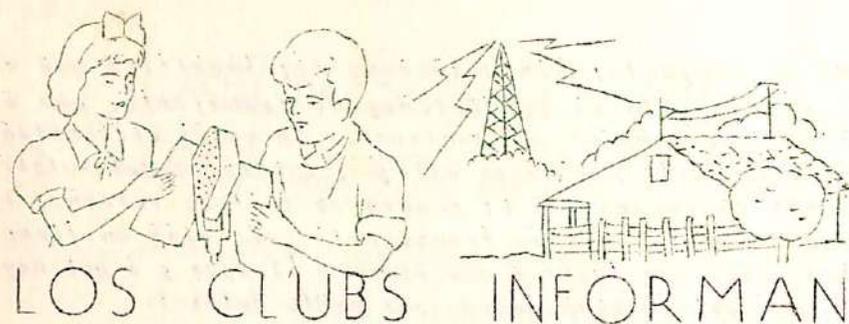
ma un conjunto, sin desmoronarse, significa que el suelo no está en condiciones de trabajarlo, por el exceso de humedad que contiene. En estas circunstancias el suelo pierde en calidad, que es lo que vulgarmente se conoce con el nombre de terreno enfermo, lo que se evita dejando transcurrir ocho días en tiempo seco para dar lugar a que escurra el agua y a que haya la suficiente evaporación por medio del sol.

Hecha la roturación en buenas condiciones, es necesario que transcurran tres semanas con la finalidad de que descomponga la vegetación espontáneamente y sobrevenga el brote de las semillas. Al finalizar las tres semanas, se dará el segundo pase de arado en forma perpendicular, o sea el cruce, lo que se llama segundo hierro, hasta que aparezca nuevamente la hierba.

Con el cruce se logra en gran parte el desterronamiento y que la capa vegetal quede labrada en los dos sentidos, pero esta labor se completa con la pasada de una rastra de discos que hace más pequeños los terrones y de una rastra de dientes para eliminar los troncos y estolones de las yerbas espontáneas. Las rastros hacen un trabajo complementario de gran utilidad, porque mientras más se rastree el suelo, menos trabajo de limpias habrá que hacer en las siembras y plantaciones.

Al suelo bien desmenuzado sólo le falta una tercera labor o tercer hierro, que consiste en hacer los surcos cuya dirección correcta la dará el declive del terreno. Siempre deben hacerse los surcos en sentido contrario a la pendiente, para que cada uno retenga la mayor cantidad posible de agua de lluvia y para que no haya arrastre en la capa vegetal, cosa que ocurre cuando los surcos son trazados a favor de los declives, lo cual ocasiona el empobrecimiento del suelo.

(Adaptado de "Eso Agrícola")



CLUBS 4-S DE SAN ISIDRO DEL GENERAL

Los socios del Club 4-S "Nuestro Progreso" de San Isidro del General están llevando a cabo el proyecto de cría de un ternero de la raza Brahma cruzado con Jersey. Para esto han conseguido un terreno para el pastoreo, en la finca del señor Heriberto Orozco.

La Agencia Agrícola de STICA en este lugar ha facilitado sus servicios para que la crianza del ternero sea normal.

CLUBS 4-S DE PATARRA

Un grupo de entusiastas muchachos de este lugar ha fundado los Clubs 4-S.

Existe gran entusiasmo por comenzar a trabajar en los distintos proyectos agrícolas y de mejoramiento del hogar.

No cabe duda que la gran familia 4-S de Costa Rica se multiplica cada vez más. Al darles la bienvenida al movimiento les auguramos muchos éxitos en todas sus actividades.

CLUBS 4-S DE NICOYA

El pasado 2 de octubre prestó juramento la nueva Directiva General de los Clubs 4-S del cantón de Nicoya. Esta Directiva, como es normal, está integrada por un delegado de cada Club, que fue nombrado en la última convención celebrada en el pasado mes de mayo.

Dicha Directiva se encargará por medio de reuniones periódicas en los distintos lugares donde existen los Clubs, del buen funcionamiento de los mismos. Cada delegado se constituirá en un líder de su Club y llevará un informe de sus actividades y progresos.

La Directiva está integrada de la siguiente manera: Presidenta, Sary de Cubillo, Club Amas de Casa (Centro); Vice-Presidente, Raúl Espinoza, Club Santa Lucía (Centro); Secretario, William Flores, Club "Chorotega" (Centro); Tesorera, Becelia Espinoza, Club Amas de Casa (San Antonio); Vocales: Antonio Mora, Club "El Morote" (La Mansión); Zaida Mora, Club Infantil Femenino (La Mansión); María del Carmen Guevara, Club "Pequeñas Amas de Casa" (Centro); Veneranda Medina, Club "Las Violetas" (San Antonio); Ballardo Briceno, Club Agricultores (San Antonio); Gorgonio Villagra, Club "El Progreso" (San Antonio); Trina Mora, Club Mixto (La Mansión); Alejandro Rodríguez, "Club Agricultores" (San Antonio).

La reunión donde se hizo la votación se llevó a cabo en el local de la Agencia Agrícola.

Les deseamos muchos triunfos.

CLUBS 4-S DE HEREDIA

De nuevo se ha manifestado el espíritu cooperativo

de los Clubs 4-S de Heredia ante la emergencia nacional que vive el país con motivo de los temporales que han azotado fuertemente la Zona del Pacífico. Los Clubs 4-S de Barba y Santa Bárbara han llevado a cabo una campaña para recaudar fondos para socorrer a los damnificados de dichas inundaciones.

El sábado 22 de octubre en reunión especial, el Club Rotario de Heredia entregó a varios socios 4-S significativos diplomas por la brillante labor realizada por éstos durante la Exposición de Industrias Heredianas organizada por el Club Rotario de esta ciudad.

Aprovechamos esta oportunidad para felicitarlos muy de veras.

CLUBS 4-S DE PALMARES

Los socios de los Clubs 4-S de varones adultos "Hugo Chaves", de Buenos Aires y del C.A.C.P., del centro, tuvieron una destacada labor en las actividades organizadas por la Agencia Agrícola durante la celebración de la Sexta Semana de Conservación de los Recursos Naturales.

Fueron celebradas varias reuniones en las distintas escuelas de los distritos, a la vez convenciones donde los socios expusieron temas sobre la conservación de los suelos, de los bosques, de las aguas, etc. Cabe mencionar los nombres de los socios: Fernando y José Francisco Mora, Víctor Monge, Arias Sancho, Ramón M. Castillo, Alfonso Sancho y Luis A. Vázquez.

La receta del mes

MELINDRES DE _____ MAICENA



INGREDIENTES

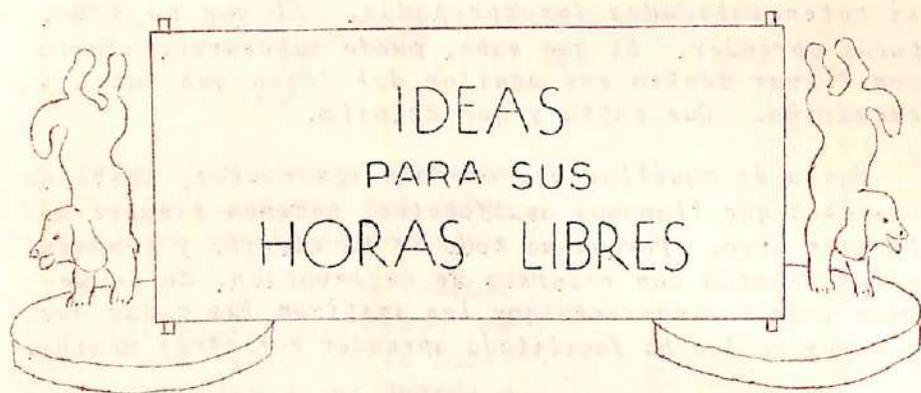
- 5 paquetes de maicena o
- 1 y 1/4 libra de almidón de yuca
- 3 huevos
- 1/4 libra de mantequilla
- 1/4 libra de azúcar

PREPARACION

1. Revuelva con la mano 4 paquetes de maicena o 1 libra de almidón.
2. Agregue la mantequilla, un huevo entero, dos yemas y azúcar al gusto. Mezcle bien hasta formar una pasta. No debe agregar agua ni leche.
3. Forme los melindres según su gusto (bizcochitos, galletitas, etc.). Póngalos al horno; éste no debe estar muy caliente.

NOTAS: El resto de la maicena o almidón es para agregarlo en el caso de que la pasta quede pegajosa porque el huevo entero fuera muy grande.

Al asar debe tenerse mucho cuidado, pues se asan con gran rapidez.



EL PAYASO QUE CAMINA

El payaso que camina es un gracioso juguete que usted puede construir para la próxima Navidad, siguiendo las instrucciones que a continuación indicamos:

1. Dibuje el cuerpo del payaso sobre una tabla de media pulgada. (Figura No. 1).
2. Dibuje los dos brazos con la valija. (Figura No. 2).
3. Para hacer los zapatos dibuje la figura No. 3 y recórtela siguiendo las líneas de puntos.
4. Recorte las figuras No. 1 y No. 2. Arme el muñeco. Sujete los zapatos con un clavo que servirá de eje para que al rodar el juguete dé la sensación de que el payaso camina. (Figura No. 4).
5. En la parte superior de la valija coloque una varilla que servirá para empujar el juguete. (Figura No. 5).

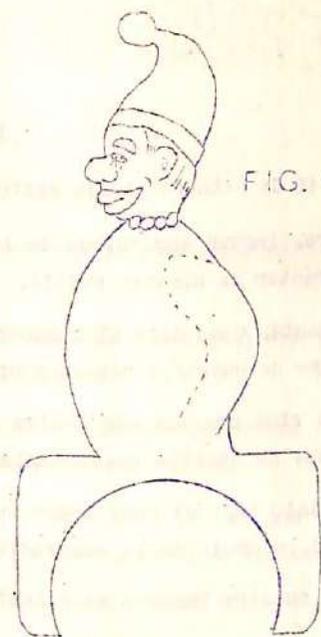


FIG. N°1

FIG. N°2

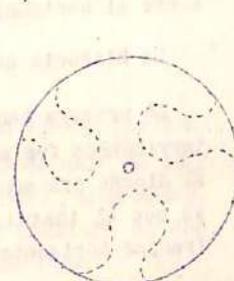
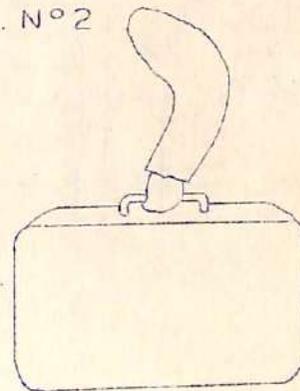


FIG. N°3

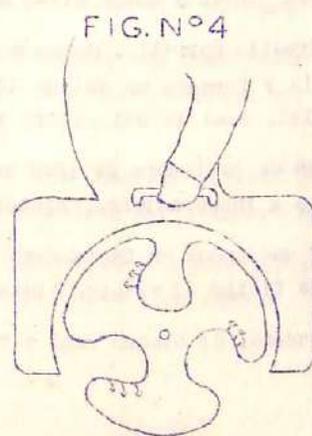


FIG. N°4



FIG. N°5

Visión de la Patria

EL DIA DE LA BANDERA

Celebramos el 12 de octubre el día nacional en honor a nuestra bandera tricolor.

Nuestra bandera, imagen inmaculada de la Patria, guarda en sus tres colores la expresión más viva de los sentimientos y del carácter de nuestro pueblo.

El rojo representa, como dice el himno patriótico, las mejillas laboriosas que revelan el don precioso de entera libertad; la sangre de nuestros héroes y prohombres: los Mora, Cañas, Santamaría.

El blanco, que rima con las más nobles virtudes: la paz en los corazones y la pureza en las costumbres. Es la página blanca donde se escribe nuestra historia, y que por ningún motivo puede mancharse.

El azul, del cielo bajo el cual todos convivimos y labramos nuestro porvenir. El de las montañas que se elevan sobre el horizonte, símbolo de la superación a que todos aspiramos para la tierra que nos vio nacer.

La historia de nuestra bandera es sencilla, como sencilla es nuestra historia.

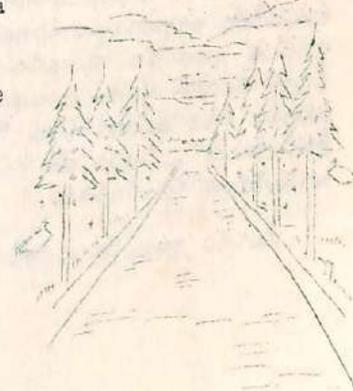
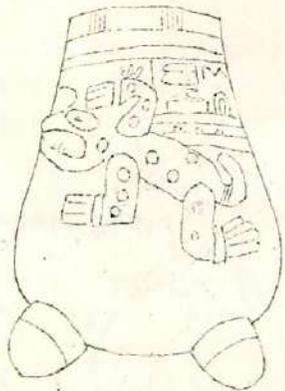
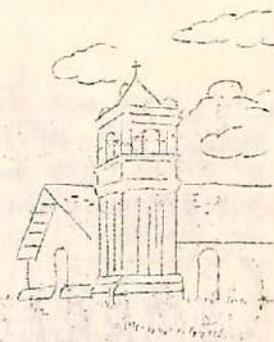
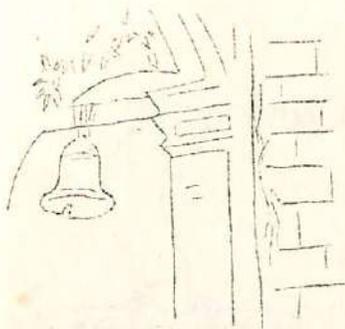
La primera bandera que flameó en nuestro suelo fue la de España. Propiamente el primer pabellón ideado por costarricenses fue el decretado por la Primera Junta Superior Gubernativa y ondeó por primera vez el 10 de mayo de 1823. El diseño era sencillo, sobre un campo blanco lucía una estrella roja de seis picos. Esta bandera duró pocos meses, ya que al instalarse la República Federal Centroamericana fue decretada una nueva bandera. Esta constaba de dos franjas horizontales azules y entre ellas una blanca, que fue izada en nuestro suelo el 6 de marzo de 1824.

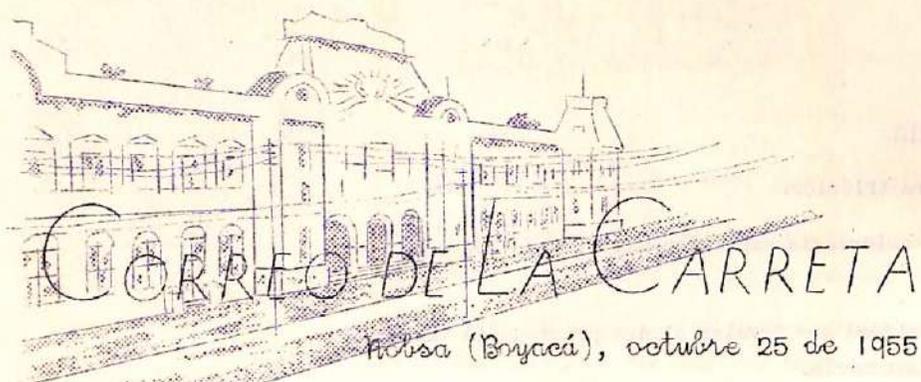
El Presidente Braulio Carrillo, después de que la Asamblea Constituyente declaró que Costa Rica "asumía la plenitud de su soberanía y formaba un estado libre e independiente" estableció una nueva bandera que constaba de tres franjas horizontales, azul la del centro y blanca la de los lados.

Finalmente el 28 de setiembre de 1848 se adaptó nuestra bandera actual. El Congreso decretó que Costa Rica era una Nación Soberana e Independiente, siendo presidente de la República el Dr. José María Castro Madriz.

Que la tricolor que ondeó en Santa Rosa y Rivas sea siempre el símbolo por el cual luchemos y trabajemos. Y que al ver esos colores flotar al viento, sintamos siempre el anhelo de hacer una Costa Rica grande.

¡Salud noble bandera, de blanco azul y rojo!





CORREO DE LA CARRETA

Albisa (Bogotá), octubre 25 de 1955

Señor

Redactor Responsable de La Carreta
Apartado 1649
San José, Costa Rica, C. A.

Estimado señor Redactor:

Hemos tenido la grata oportunidad de conocer la muy importante publicación titulada La Carreta, órgano de los Clubes 4-8 de ese importante país.

Es de verdad que tenemos buenas publicaciones en la biblioteca que está formando nuestro Club, pero ninguna nos resulta de tanto interés como La Carreta, pues nos sirve para aumentar el entusiasmo para nuestras actividades y nos hace comprender que no somos un grupo aislado que trabaja por levantar el nivel económico del pueblo campesino, sino que fuera de nuestro país existen organizaciones similares y quizá mejor organizadas que la nuestra. No sabe cuánto nos satisface leer todos y cada uno de los artículos y muy especialmente las secciones "Los Clubes Labran" y "Los Clubes Informan", pues de ellas sacamos muy buenas ideas para nuestros trabajos.

Sería muy placentero para nosotros hacerles llegar

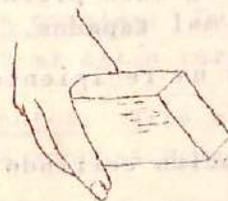
por intermedio de La Carreta un saludo muy cordial a nuestros amigos de los Clubes 4-8 de Costa Rica y decirles que en nuestra querida Colombia, que también es de ellos, hay como allá grupos de jóvenes campesinos que sabemos repetir y deseamos practicar a diario el juramento de los Clubes 4-8.

Si fuera posible que hiciera incluir entre los suscriptores el nombre de nuestro Club, le quedaríamos muy agradecidos.

Quedo muy agradecido por la atención que nos dispensa y en espera de sus gratas órdenes y noticias me suscribo como su atento servidor,

Paulino Cabrera
Secretario del Club 4-8 Nariño

SEPALO Y APLIQUELO



Junte los pedacitos de jabón que sean demasiado pequeños para seguir usándolos y disuélvalos a baño de maría. Vierta el jabón líquido en un moldecito untado de vaselina y cúbralo con un trapo grueso. A los dos días tendrá una barra de jabón sólido.

Vigile su salud

Botiquín Familiar

Al ver su botiquín, usted piensa que los miembros de la familia están protegidos con los remedios que allí se guardan para casos de emergencia. Pero, ¿sabe usted cuántos son los remedios que aún pueden usarse? ¿Y los que han pasado el período de actividad? ¿Y los que están descompuestos, y por lo tanto son peligrosos?

PUEDE GUARDARSE INDEFINIDAMENTE SI SE CUIDA CON PROPIEDAD

Vendas adhesivas: Con caja cerrada.

Vendas: En paquetes antisépticos no abiertos.

Acido bórico: Cerrado herméticamente.

Algodón: Una vez que se ha abierto un paquete de algodón esterilizado, deja de serlo.

Desinfectantes: Los desinfectantes tipo hospital mantienen su fuerza y acción aún en las botellas abiertas. Los que son a base de agua oxigenada pierden su fuerza si se les deja destapados o mal tapados.

Aceite mineral: Debe guardarse en un recipiente cerrado para evitar los gérmenes.

Alcohol: Hay que evitar la evaporación cerrando bien el frasco.

Bicarbonato de soda: En recipiente cubierto.

PUEDE DETERIORARSE

Cinta adhesiva: Se seca con el tiempo y pierde el poder adhesivo.

Aspirina: La humedad puede deteriorar la composición. Tírela si despidе olor a vinagre o si se han formado cristalitos.

Tabletas efervescentes y otras: Pierden poder al menor contacto de humedad.

Gotas para los ojos: Consérvelas bien cerradas. No las guarde mucho tiempo ya que pueden volverse peligrosas.

Agua oxigenada: Pierde su poder; las burbujas desaparecen después de un año y medio y la solución, por lo tanto debe tirarse.

Yodo: Se evapora fácilmente y se vuelve muy fuerte; puede producir quemaduras serias. Guárdelo en una botella muy bien cerrada y revíselo después de unos meses.

Antisépticos suaves: No los use si el líquido se torna turbio.

Leche de magnesia: Se seca y pierde eficacia.

Gotas nasales: Duran de un año a un año y medio. Tírelas si están turbias.

Ungüentos: Tire el que se ha vuelto oscuro, o si presenta manchas aguadas o secas.

Alcanfor: Se evapora fácilmente; guárdelo en un recipiente bien cerrado.

(Tomado de *Hablemos del Hogar y de la Moda*)

Me lo contaron...

CONVERSACION
ENTRE
AMIGOS



El asunto dio principio cuando un sábado, como de costumbre, en horas de la tarde, Juan Carlos Aguilar llegó a la pulpería del pueblo a "quitarse el polvo de la semana".

Juan Carlos Aguilar es un agricultor en pequeño, dueño de una parcela de terreno; considera justo un rato de expansión, después de trabajar toda la semana, de sol a sol, y se acerca a la "taquilla" y entre conversación y conversación apura unas cuantas copas. De esta manera tiene oportunidad de hablar con otros agricultores que están satisfechos de los trabajos realizados en sus tierras y de los buenos resultados obtenidos; Juan Carlos Aguilar, a diario se queja de sus bajas cosechas y de los escasos rendimientos con que cuenta para el sostenimiento de su numerosa familia.

El tema a discutir tuvo como base unos cartelones que habían sido pegados en las paredes del negocio, alusivos a la Semana de Conservación de los Recursos

Naturales.

Sentado sobre unos sacos de maíz, Juan Carlos Aguilar contempló los cartelones e hizo el siguiente comentario: "Lástima de tiempo y de plata que se gasta en hacer y repartir esos anuncios!... No pensaban igual los otros campesinos que lo escuchaban, ya que uno de ellos, poniendo su copa sobre el mostrador, volvióse donde Juan Carlos y le respondió: "estás equivocado en lo que decís de esos anuncios, pues ellos nos han ayudado mucho para que nuestro trabajo resulte mejor, ya que siguiendo los consejos e indicaciones que nos dan, hemos podido llegar a hacer de nuestras fincas lo que son actualmente: tierras fértiles y buenas, que nos devuelven con mucha ganancia lo que en ellas sembramos; la tierra es agradecida y necesita que la cuiden para poder dar sus rendimientos; no hay que dejar de abonarla y tener mucho cuidado con la erosión; mantener los árboles; no cortarlos y no hacer quemas, pues éstas terminan con la fertilidad de la tierra.

Juan Carlos Aguilar, listo como todos nuestros campesinos y con gran deseo de aprender, pidió a su compañero que hablaba, indicaciones para seguir sus consejos; no se hicieron esperar las respuestas. Ignoraba Juan Carlos todos esos detalles, causa de la mala situación que confrontaba y haciéndose promesa formal de ir en demanda de consejos a la Agencia Agrícola de STICA más cercana, se retiró a su casa en los precisos momentos en que el radio de la pulpería, a manera de eco repetía: "Quien cuida de la tierra, de los árboles y del agua, tendrá siempre tranquila la conciencia y verá satisfechos sus anhelos".

JORGE UREÑA

Sucesos Históricos del mes

Las páginas de LA CARRETA que han querido ser modestas fuentes de información para todos sus lectores, inician en este número una nueva sección titulada: SUCESOS HISTÓRICOS DEL MES. Quieren de esta manera dar a conocer todos aquellos acontecimientos que forjaron nuestra historia patria.

Amigo lector: Cordialmente lo invitamos a colaborar en esta sección, enviándonos sus notas.

NOVIEMBRE

- 29 - 1540 El Rey de España nombra a Diego Gutiérrez primer Gobernador de Veragua (Costa Rica), poniendo como nombre a su territorio, Cartago y Costa Rica.
- 25 - 1661 queda como Gobernador de Costa Rica don Rodrigo Arias Maldonado, por motivo de la muerte de su padre.
- 12 - 1821 Fue electa la Segunda Junta Gubernativa, cuyo presidente fue Nicolás Castillo.
- 22 - 1824 Fue decretada la Carta Fundamental de las Provincias de Centro América.
- 14 - 1838 La Asamblea Constituyente, bajo la dictadura de Carrillo, declaró a Costa Rica Estado Libre e Independiente.
- 1 - 1868 Los militares desconocieron la autoridad del Dr. Castro como presidente y nombraron a Don Jesús Jiménez para sustituirlo.

Consejos agropecuarios

VACUNACION

del ganado

Por acercarse el final de la época lluviosa en varias zonas del país, conviene recordar que en este tiempo es muy importante vacunar al ganado. Se ha llegado a comprobar que la vacunación debe hacerse cuando hay cambios de estación y se presentan diferencias de temperatura.

La vacunación al final del invierno es de gran utilidad para evitar las enfermedades que se presentan en la época seca, cuando hay escasez de alimentos para el ganado.

Tenga muy presente que la vacunación hecha a tiempo le evita pérdidas. Vacunar oportunamente es ahorrar dinero, ya que con una inversión muy pequeña pueden evitarse enfermedades que cuesta curar o que causan la muerte de los animales. El gasto que se hace comprando las vacunas es muy pequeño si se compara con las pérdidas que pueden venir por causa de las enfermedades.

La vacunación es un trabajo muy sencillo. Usted puede aprender a hacerlo. Muchos socios de los Clubs A-S saben ya vacunar y tienen sus propios inyectores para vacunar los animales. Especialmente los socios y asocias que tienen proyectos de ganadería necesitan aprender la forma de evitar enfermedades en sus anima-

les. Un socio 4-5 que sabe vacunar puede además ayudar a otros compañeros y a finqueros vecinos a hacer el trabajo. Así, puede poner al servicio de otras personas una ayuda valiosa y dar demostraciones para que otros aprendan.

De acuerdo con la zona debe vacunarse contra las enfermedades que más se presentan en la región. Corrientemente debe vacunarse contra pierna negra a los animales pequeños, hasta los 18 meses de edad; contra septicemia hemorrágica, tanto a animales pequeños como a grandes; y contra el carbón o ántrax a los animales mayores de seis meses. Usted puede consultar en la Agencia de Extensión Agrícola. Allí le informarán cuáles son las enfermedades que deben prevenirse y la clase de vacuna que necesita usar.

El trabajo de la vacunación debe hacerse con mucho aseo. Es indispensable hervir las agujas y la jeringa desarmada, antes de empezar. Al armar la jeringa debe tenerse mucho cuidado para no ensuciarla. Para que el empaque resbale bien en el tubo y no se pegue, puede pasarle un algodón esterilizado, humedecido en glicerina. En esa forma el empaque se conserva y trabaja mejor.

Al terminar de vacunar recoja los frascos vacíos y entiérrelos o quémelos; no los deje perdidos porque algunas vacunas tienen organismos o microbios atenuados que pueden causar daño a las personas o a otros animales.

Recuerde siempre que la vacunación hecha a tiempo evita muchas enfermedades. No espere a que la enfermedad se presente en sus animales. La vacuna debe ponerse en animales sanos para que no se enfermen.

LA LEYENDA DEL TIEMPO

(Conclusión)

Y siguieron andando y andando, cada vez más alto. Llegó un momento en que la nieve era tan alta que superaba sus cabezas.

- ¿Qué haremos ahora? -dijeron los dos pequeños. Se sintieron desesperados. Trepáronse arriba de una roca que sobresalía de un precipicio y se pusieron a llorar, porque tuvieron miedo de no llegar hasta la cima.

Y he aquí que de pronto, una enorme águila, con sus inmensas alas desplegadas, se posó sobre la roca y les dijo:

- Llegáis en un momento oportuno. No he encontrado ni una gallina y tengo hambre, así que os voy a comer.

- Haríais muy mal, señora Águila. Tenemos que llegar a donde vive el Tiempo.

- Decídmelo entonces dónde podré encontrar una gallina o algún tierno corderito y os dejaré pasar.

- Si os contentáis con el pan que llevamos en nuestra bolsa, os lo daremos gustosos.

- Está bien; pero vosotros obtendréis del Tiempo algunos años más para mí. Como su morada queda muy lejos, yo os transportaré hasta allí.

- Trataremos de obtener esa gracia, pero prometednos que no

comeréis nunca más gallinas, ni corderitos...

- Está bien, está bien, os lo prometo.- Colocó en cada ala al niño y a la niña y emprendió raudo vuelo a través del cielo.

Finalmente llegaron. El Aguila los depositó a los pies del palacio del Tiempo. Era una morada magnífica.

.....

- ¿Quiénes sois y qué queréis de mí? -les preguntó el Tiempo.

- Somos los hijos de una mujer llamada Humanidad, que vive en el Mundo. Allí nos han dicho que sois muy generoso... Bon-dadoso señor, hacednos la gracia de distribuir algunos años a todos aquéllos que nos lo han pedido! Para los habitantes de la aldea, para la viejecilla de la cabaña, para el lobo que nos abrigó, para el águila que nos transportó hasta aquí...

- ¿Y para vosotros?

- Nosotros nada necesitamos, pero si queréis ser muy generoso, dad a nuestra madre una larga vida, y haced que Malo, nuestro hermano, se haga bueno.

- Voy a satisfaceros, porque no habéis pedido nada para vosotros. La viejecilla de la montaña vivirá hasta ver grande a su nieto. Al lobo, si ha mantenido su promesa, le contentaré; su hijo se convertirá en perro y permanecerá con vosotros. Al águila, por el solo hecho de haberlos conducido hasta aquí, le daré algunos años más de vida. Malo, vuestro hermano, se hará bueno con vuestro ejemplo, y a vuestra madre la conservaréis toda la vida.

- Gracias, señor Tiempo.

Un rayo de oro surgió de pronto de la montaña, y acompañó a

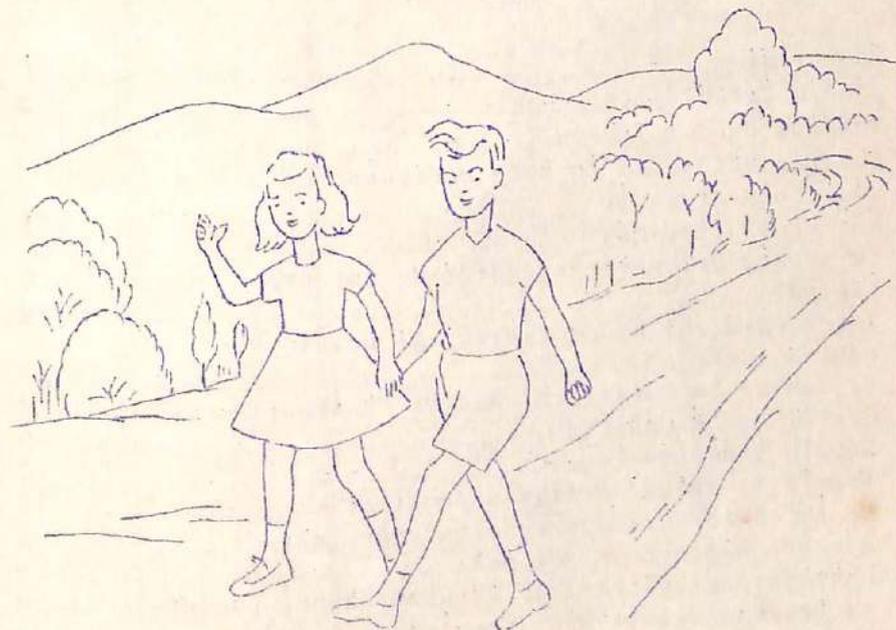
los dos pequeñuelos hasta el Mundo. Al pasar por el cruce de los caminos, encontraron al hijo del lobo, que se hallaba convertido en perro, el cual les dijo:

- Mi padre ha muerto de hambre, porque no quiso comer ya una oveja. Yo he vivido gracias al pan que me ha dado la viejilla de la montaña. Mi padre, antes de morir, me dijo que os esperara en este sitio, para que os siguiera a donde fuereis, y os amara fielmente.

.....

Aquellos dos niños se hicieron grandes. Los hijos del Lobo abrigarán siempre a los niños buenos. Y así será siempre hasta que Dios lo quiera.

(TOMADO DE "ADEMAS...", No. 158).



La Carreta

Redactor Responsable: Rodrigo Sandoval

Títulos y dibujos: Alcides Jiménez A.

SUMARIO:

Editorial	1
¿Sabía Usted?	2
Anhelos Hondos (Poema)	3
Labores del mes y la nota agrícola: Cómo arar correctamente	4
Los Clubs Informan	6
La receta del mes: Melindres de maicena	9
Espigas	10
Ideas para sus horas libres: El payaso que camina	12
Visión de la Patria: El día de la bandera	14
Correo de LA CARRETA	16
Sépalo y aplíquelos	17
Vigile su salud: Botiquín familiar	18
Me lo contaron: Conversación entre amigos	20
Sucesos históricos del mes	22
Consejos agropecuarios: Vacunación del ganado	23
La leyenda del tiempo (Cuento)	25

STICA

es un Departamento Especial del Ministerio de Agricultura e Industrias de Costa Rica, financiado cooperativamente por el Gobierno de Costa Rica a través del Ministerio citado, y por el Gobierno de los Estados Unidos de América a través de la Administración de Cooperación Internacional (ICA), representada en la América Latina por el Instituto de Asuntos Interamericanos para el desarrollo del Programa del Punto 4.